



1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки		1.6. Číslo jednací osvědčení: / Certificate No.: / Сертификат №:			
1.1. Jméno a adresa odesílatele: / Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:		<p style="text-align: center;"><b>Veterinární osvědčení pro vývoz plemenného skotu z České republiky do Mongolska</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Veterinary certificate for breeding cattle exported from the Czech Republic to Mongolia</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Чешской Республики в Монголию племенной крупный рогатый скот</b></p>			
1.2. Jméno a adresa příjemce: / Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:					
1.3. Počet zvířat: / Number of animals: / Количество животных:		1.7. Země původu zvířat: / Country of origin of animals: / Страна происхождения животных:			
1.4. Dopravní prostředky: / Means of transport: / Транспорт: (číslo železničního vagonu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) / (No of the railway wagon, truck, container, flight No, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)		1.8. Příslušný orgán: / Competent authority: / Компетентное ведомство:			
		1.9. Organizace vydávající osvědčení: / Organisation issuing the certificate: / Учреждение выдавшее сертификат:			
1.5. Země tranzitu: / Country(-ies) of transit: / Страна(ы) транзита:		1.10. Místo překročení hranice Mongolska: / Point of crossing the border of Mongolia: / Пункт пересечения границы Монголии:			
<b>2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных</b>					
Č. No. №	Živočišný druh / Animal species / Вид животного	Pohlaví / Sex / Пол	Plemeno / Breed / Порода	Datum narození / Date of birth / Дата рождения	Identifikační číslo / Identification number / Идентификационный номер
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, je vyhotoven seznam, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení. / The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.					

**3. Původ zvířat / Origin of animals / Происхождение животных**

3.1. Místo a datum karantény: / Place and date of quarantine: / Место и время карантинирования: \_\_\_\_\_

3.2. Územně-správní jednotka: / Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: \_\_\_\_\_

**4. Zdravotní informace / Health information / Информация о состоянии здоровья**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: /

I, the undersigned official veterinarian certify that: /

Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

- 4.1. Zvířata vyvážená do Mongolska jsou klinicky zdravý plemenný skot, který se narodil a byl odchován v členském státě EU, není březí déle než 6,5 měsíce a nebyl očkovan proti brucelóze, slintavce a kulhavce a leptospiróze. /  
The animals exported to Mongolia are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State, with pregnancy no more than 6.5 months, not vaccinated against brucellosis, foot-and-mouth disease and leptospirosis. /  
Экспортируемый в Монголию племенной крупный рогатый скот клинически здоровый, рожденный и выращенный в стране-члене ЕС, с беременностью не более 6,5 месяцев, не вакцинированный против бруцеллеза, ящура, лептоспироза.
- 4.2. Zvířata vyvážená do Mongolska pocházejí z hospodářství a/nebo správních území a/nebo členského státu EU prostého(prostých) nebo úředně prostého(prostých) následujících nákaz: /  
The animals exported to Mongolia originate from premises and/or administrative territories and/or the EU Member State that are free or officially free from the following contagious diseases: /  
Животные, экспортируемые в Монголию, происходят из хозяйств и/или административных территорий и/или страны-члена ЕС, которые свободны или официально свободны от следующих заразных болезней:
- bovinní spongiformní encefalopatie (BSE) – zvířata pocházejí ze země nebo správního území v souladu s regionalizací se zanedbatelným nebo kontrolovaným rizikem výskytu BSE v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE a ze stád, v nichž nebyly nikdy oficiálně zaznamenány případy BSE. Zvířata jsou označena v souladu s národním programem povinného označování skotu uplatňovaným ve vyvážející zemi; /  
bovine spongiform encephalopathy (BSE) – the animals originate from the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible BSE risk or controlled BSE risk in compliance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code and from herds where officially no cases of BSE have ever been registered. The animals have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in the exporting country; /  
губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота (BSE) – животные происходят из страны или административной территории в соответствии с регионализацией с незначительным или контролируемым риском по BSE в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ и из стад, в которых никогда официально не регистрировались случаи BSE. Животные идентифицированы в соответствии с действующей в стране-экспортере национальной программой обязательной идентификации крупного рогатого скота;
  - plicní náказы skotu a vezikulární stomatitidy – v posledních 24 měsících v členském státě EU; /  
contagious pleuropneumonia and vesicular stomatitis – during the last 24 months in the EU Member State; /  
контагиозной плевропневмонии и везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев в стране-члене ЕС;
  - katarální horečky ovcí – v posledních 24 měsících v hospodářství a na správním území, na němž nebyl skot očkovan proti katarální horečce ovcí; /  
bluetongue – during the last 24 months in the premises and on administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue; /  
блютанга – в течение последних 24 месяцев в хозяйстве и административной территории, где скот не вакцинировался против блютанга;
  - slintavky a kulhavky – v posledních 24 měsících v členském státě EU, kde se neprovádí očkování; /  
foot-and-mouth disease – during the last 24 months in the EU Member State where vaccination is not practiced; /  
ящура – в течение последних 24 месяцев в стране-члене ЕС, где вакцинация не практикуется;
  - brucelózy, tuberkulózy a enzootické leukózy skotu – v posledních 3 letech v hospodářství; /  
bovine brucellosis, tuberculosis and enzootic bovine leucosis – during the last 3 years in the premises; /  
бруцеллеза, туберкулеза и энзоотического лейкоза крупного рогатого скота – в течение последних 3 лет в хозяйстве;
  - paratuberkulózy – v posledních 3 letech v hospodářství; /  
Johne's disease (paratuberculosis) – during the last 3 years in the premises; /  
паратуберкулеза – в течение последних 3 лет в хозяйстве;
  - bovinní virové diarhoeo a infekční bovinní rhinotracheitidy – v posledních 12 měsících v hospodářství; /  
bovine viral diarrhea and infectious bovine rhinotracheitis – during the last 12 months in the premises; /  
вирусной диареи крупного рогатого скота и инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
  - sněti slezinné – v posledních 20 dnech v hospodářství; /  
anthrax – during the last 20 days in the premises; /  
сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве;

i) leptospirózy – v posledních 3 měsících v hospodářství. /  
leptospirosis – during the last 3 months in the premises. /  
*лeптoспирoзa – в тeчeниe пocлeдних 3 мeсяцeв в хoзяйствe.*

- 4.3. Zvířatům nebylo podáváno krmivo živočišného původu vyrobené z bílkovin pocházejících z přežvýkavců, s výjimkou mléčných bílkovin. /  
The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins. /  
*Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.*
- 4.4. Zvířatům nebyly podávány přírodní nebo syntetické estrogeny (s výjimkou synchronizace říje), hormonální látky a tyreostatické preparáty. /  
The animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding oestrus synchronization), hormonal substances and thyreostatic preparations. /  
*Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных (кроме синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов.*
- 4.5. Vyvážená zvířata byla držena po dobu nejméně 21 dnů před vývozem v karanténě schválené příslušným úřadem vyvážející země. Zvířata byla během tohoto období zdravá a nebyla ve styku s jinými zvířaty, byla vyšetřena s negativními výsledky v úřední laboratoři metodami schválenými ve vyvážející zemi na (uveďte název laboratoře, datum a metodu vyšetření)<sup>(1)</sup>. /  
The exported animals were kept for not less than 21 days before exportation in a quarantine approved by the competent authority of the exporting country. The animals were healthy during this period and had no contact with other animals, were tested in an official laboratory by the methods approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for<sup>(1)</sup>. /  
*Экспортируемые животные находились не менее 21 дня до экспорта в карантине, утвержденном компетентным органом страны-экспортера. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на<sup>(1)</sup>:*
- katarální horečku ovce<sup>(2)</sup>: / bluetongue<sup>(2)</sup>: / блютанг<sup>(2)</sup>:
    - skot očkovaný proti katarální horečce ovce: jednou – 28. den karantény metodou PCR: /  
cattle vaccinated against bluetongue: once – on the 28th day of quarantine by PCR: /  
*скот вакцинированный против блютанга: один раз – на 28 день карантина методом ПЦР:*
    - skot neočkovaný proti katarální horečce ovce: dvakrát – 7. a 28. den karantény metodami PCR a ELISA: /  
cattle non-vaccinated against bluetongue: twice – on the 7th day and the 28th day of quarantine by PCR and ELISA: /  
*скот не вакцинированный против блютанга: два раза – на 7 и 28 день карантина методом ПЦР и ELISA:*
- 
- virus Schmallenberg: / Schmallenberg virus: / вирус Шмалленберг:
    - dvakrát – v období od 1. do 7. dne karantény a v období od 15. do 21. dne karantény metodou PCR na přítomnost genomu viru: /  
twice – during the period from the 1st to the 7th day of quarantine and during the period from the 15th to the 21st day of quarantine by PCR virus genome testing: /  
*два раза – в период с 1-го по 7-й день карантина и в период с 15-го по 21-й день карантина методом ПЦР на наличие генома вируса:*
- 
- brucelózu: / brucellosis: / бруцеллез:
- 
- tuberkulózu: / tuberculosis: / туберкулез:
- 
- enzootickou leukózu: / enzootic bovine leucosis: / энзоотический лейкоз:
- 
- paratuberkulózu: / paratuberculosis: / паратуберкулез:
- 
- kampylobakteriózu<sup>(\*)</sup>: / campylobacteriosis<sup>(\*)</sup>: / кампилобактериоз<sup>(\*)</sup>:
- 
- trichomoníazu<sup>(\*)</sup>: / trichomoniasis<sup>(\*)</sup>: / трихомоноз<sup>(\*)</sup>:

<sup>(\*)</sup> Vyšetření na kampylobakteriózu a trichomoníazu je vyžadováno pouze u býků. / Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for bulls. / Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.

- 4.6. Vyvážená zvířata byla ošetřena proti leptospiróze a proti vnitřním a vnějším parazitům léčivými schválenými příslušným úřadem vyvázející země v průběhu 2 až 14 dnů před odesláním (uveďte datum a způsob ošetření a název a dávku přípravků): /  
The exported animals were treated against leptospirosis and internal and external parasites with drugs approved by the competent authority of the exporting country during 2 to 14 days prior to exportation (indicate date and method of treatment and name and dose of the preparations): /  
*Экспортируемые животные были подвергнуты обработке против лептоспироза и внутренних и внешних паразитов лекарствами, одобренными компетентным органом страны-экспортера, в течение 2-14 дней до отправки (указать дату и метод обработки и название и дозу препаратов):*
- 
- 4.7. Vyvážená zvířata byla klinicky zdravá a nevykazovala žádné známky infekčních onemocnění během 24 hodin před vývozem. /  
The exported animals were clinically healthy and free from any signs of infectious diseases within 24 hours prior to exportation. /  
*Экспортируемые животные были клинически здоровы и не имели признаков инфекционного заболевания в течение 24 часов до экспорта.*
- 4.8. Dopravní prostředky jsou ošetřeny a připraveny v souladu s požadavky schválenými v EU. /  
The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU. /  
*Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в ЕС.*
- 4.9. Plán cesty je přiložen. /  
Route plan is attached. /  
*Маршрут следования прилагается.*

Místo /  
Place /  
Место \_\_\_\_\_

Datum /  
Date /  
Дата \_\_\_\_\_

Úřední razítko /  
Official stamp /  
Печать \_\_\_\_\_

Podpis úředního veterinárního lékaře /  
Signature of the official veterinarian /  
*Подпись официального ветеринарного врача*

Jméno a funkce hůlkovým písmem /  
Name and position in capital letters /  
*Ф.И.О. и должность заглавными буквами*

- (1) Vyšetření na uvedené nákazy nemusejí být provedena, pokud je vyvázející země úředně prostá těchto nákaz. V takovém případě musí veterinární lékař, který vystavuje toto veterinární osvědčení, u příslušné nákazy uvést „Vyvázející země je úředně prostá uvedených nákaz, vyšetření nebyla provedena“ a potvrdit to podpisem a razítkem. /  
The tests for the mentioned diseases may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases. Veterinarian who provides the certificate must indicate opposite the disease «The exporting country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried» and confirm it by the signature and the stamp. /  
*Исследования на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.*
- (2) Vyšetření nemusejí být provedena, pokud je země nebo správní území prostá(é) katarální horečky ovcí a programem epizootologického sledování uplatňovaným v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE nebyla v zemi nebo na správním území v posledních dvou letech prokázána katarální horečka ovcí. /  
The tests may not be carried out if the country or administrative territory is free from bluetongue and a surveillance programme according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and it has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. /  
*Исследования могут не проводиться, если страна или административная территория свободна от блютанга и программа эпизоотического контроля в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показала никаких доказательств блютанга.*

Podpis a razítko musejí být v barvě odlišné od tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*